SONY

REF 4-120-433-**03** (1)

ラミネートカラープリントパック
Self-Laminating Color Printing Pack
热敏打印纸套装

取扱説明書
Instructions for Use
Instructions d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Manual de instruções
操作说明

UPC-R80MD (A4 Size)
UPC-R81MD (Letter Size)

CE

© 2008 Sony Corporation Printed in Japan

SONY CORPORATION
1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

EC REP **Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.**

日本語

このプリントパックはソニーデジタルカラープリンター UP-DR80MD専用です。

インクリボンとプリント紙の取り付け方は、プリンター本体の取扱説明書をご覧ください。

注意

本製品をご使用にあたっての注意 / 詳細については、プリンターの取扱説明書を参照してください。本製品またはアクセサリーを廃棄するときは、環境汚染等のリスクに配慮し、関連した地域または国の法律、および関連した病院の規則にしたがってください。

再使用禁止
動作不良の原因となり、印刷結果に悪影響を与えます。

安全のために

本機は正しく使用すれば事故が起きないように、安全には充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、大けがなど人身事故につながることがあり、危険です。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。
ご使用にあたっては、ソニーデジタルカラープリンター UP-DR80MDに付属の取扱説明書の「安全のために」をよくお読みください。

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。
表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり、周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号	行為を禁止する記号	行為を指示する記号
高温	禁止	指示

⚠注意 下記の注意を守らないと、**けが**をしたり周辺の物品に**損害**を与えることがあります。

プリント直後サーマルヘッドに触れない。
プリント直後はサーマルヘッドが熱くなっている場合があり、触れるとやけどの原因となることがあります。
高温

プリンター内部に手を入れない。
プリントパック交換時に開口部から手を無理に奥に入れると、内部の突起や可動部によって、けがをするおそれがあります。
禁止

プリント紙は両手でしっかり持つ。
落したりするとけがの原因となることがあります。
指示

プリント紙を置く場合は縦置きにする。
横に置くと回転して落下し、けがの原因となることがあります。
指示

プリント紙を開封するときは、縦置きにして安定したところに置いて開封する。
手で持ったまま開封したり、横置きで開封したりすると落下してけがの原因となることがあります。
指示

English

This printing pack is for use exclusively with Sony Digital Color Printer UP-DR80MD.

For detailed information on how to load the paper roll and ink ribbon, refer to the Instructions for Use supplied with the printer.

Caution

For cautions and further information on using this product, refer to the Instructions for Use for the printer.

When you dispose of the unit or accessories, you must obey the laws in the relative area or country and the regulations in the relative hospital regarding environmental pollution.

For the customers in Europe

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Do not re-use
Doing so may result in malfunction and negatively affect printing results.

Français

Ce kit d'impression ne peut être utilisé qu'avec l'imprimante Digital Color UP-DR80MD de Sony.

Pour des informations détaillées sur comment charger le rouleau de papier et le ruban encreur, consultez les Instructions d'utilisation fournies avec l'imprimante.

Attention

Pour les précautions et les informations détaillées sur l'utilisation du produit, consultez les Instructions d'utilisation de l'imprimante.

Lorsque vous éliminez l'appareil ou ses accessoires, vous devez vous conformer aux lois en la matière dans votre zone géographique ou dans votre pays ainsi qu'aux règlements de l'hôpital en question en matière de pollution environnementale.

Pour les clients en Europe

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Ne pas réutiliser
Cela risquerait de provoquer un dysfonctionnement et pourrait avoir un effet négatif sur les résultats d'impression.

Deutsch

Dieser Drucksatz eignet sich ausschließlich für Digital Color Printer der UP-DR80MD von Sony.

Einzelheiten zum Laden der Papierrolle und des Farbbandes entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Druckers.

Vorsicht

Sicherheitshinweise und weitere Informationen zur Verwendung des Produkts entnehmen Sie der Gebrauchsanweisung des Druckers.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts bzw. des Zubehörs die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes oder der Region und die Vorschriften zur Vermeidung von Umweltbelastungen im betreffenden Krankenhaus.

Für Kunden in Europa

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Nicht mehrfach verwenden
Mehrfachverwendung kann zu Fehlfunktionen führen und das Druckresultat beeinträchtigen.

Italiano

Questo pacchetto di stampa può essere utilizzato esclusivamente con la stampante per fotografie digitali a colori Sony UP-DR80MD.

Per ulteriori informazioni dettagliate sul caricamento del rullo di carta e del nastro inchiostrato, consultare le Istruzioni per l'uso fornite con la stampante.

Attenzione

Per avvertenze e altre informazioni relative all'utilizzo del prodotto, fare riferimento alle Istruzioni per l'uso della stampante.

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale in questione in materia di inquinamento ambientale.

Per i clienti in Europa

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Non riutilizzare
Il riutilizzo può causare malfunzionamenti e compromettere la qualità della stampa.

Español

Este paquete de impresión debe utilizarse exclusivamente con la impresora Digital Color Printer UP-DR80MD de Sony.

Para obtener más información sobre cómo cargar el rollo de papel y la cinta de tinta, consulte el manual de instrucciones suministrado con la impresora.

Precaución

Para obtener información acerca de las precauciones y otros datos relacionados con la utilización de este producto, consulte el manual de instrucciones de la impresora.

Cuando deseche la unidad o los accesorios, deberá cumplir con las normas de la zona o país correspondiente y con las del hospital en el que se encuentre en lo relativo a la contaminación medioambiental.

Para los clientes de Europa

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

No debe reutilizarse
Si lo hace, es posible que se produzca un fallo de funcionamiento y que los resultados de impresión se vean afectados de forma negativa.

Português

Este pacote de impressão destina-se exclusivamente a utilizar com a Impressora a Cores Sony Digital UP-DR80MD.

Para mais informações sobre como colocar o rolo de papel e a fita de tinta, consulte o Manual de instruções fornecido com a impressora.

Atenção

Para conhecer avisos e outras informações relativas à utilização deste produto, consulte o Manual de instruções da impressora.

Ao inutilizar o aparelho ou os acessórios, tem de cumprir a legislação vigente na área ou país onde se encontra e as regulamentações existentes no hospital em questão referentes à poluição ambiental.

Para clientes na Europa

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Não reutilizar
Caso contrário, poderá resultar numa avaria e afectar negativamente os resultados da impressão.

中文

本打印套件用于独占使用Sony Digital Color Printer UP-DR80MD打印机。

有关如何加载纸卷和色带的详细信息，请参阅打印机附带的操作说明。

小心

有关使用本产品的注意事项和详细信息，请参阅打印机附带的操作说明。

弃置本设备或配件时，必须遵守所在国家和地区有关环境污染的法律以及所在医院有关环境污染的规定。

请勿重用
否则可能会导致故障并对打印结果产生负面影响。

Nederlands

Let op

Voor waarschuwingen en andere informatie over dit product raadpleegt u de gebruiksaanwijzing voor de printer.
Bij het afvoeren van het toestel of toebehoren, dient u rekening te houden met de plaatselijk geldende wettelijke voorschriften en de reglementen in het betreffende ziekenhuis met betrekking tot milieuvervuiling.

Voor klanten in Europa

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Niet opnieuw gebruiken
Anders kunnen er storingen optreden en wordt de afdrukkwaliteit negatief beïnvloed.

Dansk

Pas på

Se betjeningsvejledningen til printeren for at få sikkerhedsoplysninger og andre oplysninger om brug af dette produkt.
Når du bortskaffer enheden eller tilbehøret, skal du overholde lovgivningen i det pågældende område eller land og reglerne vedrørende miljøforurening på det pågældende hospital.

Kunder i Europa

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Må ikke genbruges
Genbrug kan føre til fejlfunktion og kan negativt påvirke udskrivningsresultaterne.

Suomi

Huomio

Lue tuotteen käyttöön liittyvät varoitukset ja lisätiedot tulostimen käyttöohjeesta.
Kun hävität laitteen tai sen varusteita, noudata voimassa olevia jätteenkäsittelymääräyksiä ja asianomaisen sairaalan ympäristön saastumista koskevia sääntöjä.

Asiakkaille Euroopassa

Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

Ei saa käyttää uudelleen
Uudelleenkäyttäminen saattaa heikentää tulostuslaatua ja aiheuttaa toimintavirheitä.

Norsk

Forsiktig

Med tanke på forholdsregler og annen informasjon om bruk av dette produktet, henviser vi til bruksanvisningen for skriveren.
Når du kaster utstyret eller tilbehør, må du følge lovene i området eller landet du befinner deg i, samt eventuelle regler i det aktuelle sykehuset angående miljøforurensning.

For kunder i Europa

Produsent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
EU produkt samsvar: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Ikke bruk mer enn én gang
Det kan føre til funksjonsfeil og påvirke utskriftsresultatene negativt.

Svenska

Försiktighet!

För försiktighetsåtgärder och mer information om hur denna produkt används hänvisas till driftsinstruktionerna till skrivaren.
När du ska göra dig av med enheten eller dess tillbehör måste du lyda lagarna som gäller i ditt område eller land, samt bestämmelserna om miljöförorening vid aktuellt sjukhus.

För kunder i Europa

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Får inte återanvändas
Att göra det kan nämligen resultera i felfunktion och påverka utskriftsresultaten negativt.

Ελληνικά

Προσοχή

Για τυχόν σημεία που πρέπει να προσέξετε και λοιπές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του εκτυπωτή.
Κατά τη διάθεση της συσκευής ή των παρελκομένων αυτής, θα πρέπει να σεβαστείτε τους ισχύοντες νόμους της περιοχής ή της χώρας και τους κανονισμούς του νοσοκομείου αναφορικά με την περιβαλλοντική ρύπανση.

Για τους πελάτες στην Ευρώπη

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tōkyo , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Να μην επαναχρησιμοποιείται
Αν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία και να επηρεαστούν δυσμενώς τα αποτελέσματα της εκτύπωσης.

Български

Внимание

Относно предупрежденията и за допълнителна информация във връзка с използването на този продукт, обръщайте се към инструкциите за работа с принтера.
Когато изхвърляте устройството или аксесоарите му, трябва да се подчинявате на законите в областта или държавата и изискванията в съответната болница относно замърсяването на околната среда.

За клиентите в Европа

Производител: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония
За съответствие на продукти от ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия

Да не се използва повторно
Неспазването на това може да доведе до неизправност и се отрази отрицателно върху резултатите от отпечатването.

Česky

Upozornění

Upozornění a další informace o používání tohoto produktu viz návod na používání tiskárny.
Při likvidaci jednotky nebo příslušenství je třeba dodržovat zákony příslušné oblasti nebo země a nařízení v příslušné nemocnici týkající se znečištění životního prostředí.

Pro zákazníky v Evropě

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Nepoužívejte opakovaně
Pokud tak učiníte, může to vést k poruše nebo k nepříznivému ovlivnění výsledků tisku.

Eesti

Ettevaatust

Hoiatused ja toote kasutamise kohta käiva teabe leiate printeri kasutusjuhistest.
Seadme või lisatarvikute kõrvaldamisel tuleb järgida konkreetse piirkonna või riigi seadusi ja haigla eeskirju, mis puudutavad keskkonnasaastet.

Klientidele Euroopas

Tootja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jaapanis
EL toote vastavus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksamaal

Ei ole taaskasutatav
See võib põhjustada rikke ja halvendada printimise kvaliteeti.

Lietuviškai

Įspėjimas

Įspėjimų ir kitos informacijos apie šio gaminio naudojimą ieškokite spausdintuvo naudojimo instrukcijose.
Nebereikalingas pakuotės dalis išmeskite laikydamiesi Jūsų šalyje ir Jūsų ligoninėje galiojančių atliekų tvarkymo normų.

Europos klientams

Gamintojas: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonija
Dėl ES gaminių atitikties: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Vokietija

Nenaudoti pakartotinai
Tai darant gali įvykti gedimas ir pablogėti spausdinimo rezultatai.

Latviski

Brīdinājums

Brīdinājumus un papildu informāciju par izstrādājuma lietošanu skatiet printera lietošanas instrukcijās.
Utilizējot ierīci vai tās piederumus, jums jāievēro attiecīgās teritorijas vai valsts likumus un attiecīgās slimnīcas noteikumus saistībā ar apkārtējās vides piesārņošanu.

Klientiem Eiropā

Ražotājs: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japānā
Par ES produktu atbilstību: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Vācijā

Nelietot atkārtoti
Šāda rīcība var izraisīt darbības traucējumus un negatīvi ietekmēt drukas rezultātu.

Magyarul

Figyelem

További információkért és figyelmeztetésekért a termék használatára vonatkozóan, olvassa el a nyomtató kezelési útmutatásait.
A készülék vagy tartozékainak hulladékkezelése során figyelembe kell venni az adott terület vagy ország törvényeit, valamint az adott kórház környezetszennyezésre vonatkozó szabályozásait.

Európai ügyfeleinknek

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Tilos újra felhasználni
Az újrafelhasználás meghibásodást eredményezhet és ronthatja a nyomtatás eredményét.

Język polski

Uwaga!

Uwagi i szczegółowe informacje na temat używania produktu znajdują się w instrukcji obsługi drukarki.
W przypadku utylizacji urządzenia lub akcesoriów należy zachować zgodność z przepisami obowiązującymi w danym regionie lub kraju oraz przepisami dotyczącymi zanieczyszczania środowiska w danym szpitalu.

Dla klientów w Europie

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Nie używać ponownie
Ponowne użycie może spowodować wadliwe działanie oraz mieć negatywny wpływ na rezultaty drukowania.

Română

Atenție

Pentru precauțiile și celelalte informații privind utilizarea acestui produs, consultați instrucțiunile de operare pentru imprimantă.
Când eliminați unitatea sau accesoriile, trebuie să respectați legislația din zona sau țara respectivă și reglementările privind poluarea din spitalul respectiv.

Pentru clienții din Europa

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

A nu se reutiliza
Reutilizarea poate cauza defectarea și poate influența negativ rezultatele imprimării.

Slovenščina

Opozorilo

Za opozorila in ostale informacije o uporabi tega izdelka si oglejte navodila za uporabo tiskalnika.
Pri odlaganju enote ali dodatkov v smeti morate upoštevati okoljevarstvene zakone ustreznega območja ali države in okoljevarstvene predpise ustrezne bolnišnice.

Za stranke v Evropi

Proizvajalec: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska
Skladnost izdelkov za EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija

Ne uporabljajte ponovno
To lahko povzroči okvare in negativno vpliva na kakovost tiskanja.

Slovensky

Upozornenie

Upozornenia a bližšie informácie o používaní tohto produktu nájdete v návode na obsluhu tlačiarne.
Pri likvidácii jednotky alebo príslušenstva musíte dodržiavať zákony platné v príslušnej oblasti alebo krajine a nariadenia platné v príslušnej nemocnici týkajúce sa znečistenia životného prostredia.

Pre zákazníkov v Európe

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Nepoužívajte znova

V opačnom prípade môžete spôsobiť poruchu a negatívne ovplyvniť výsledky tlače.

Hrvatski

Upozorenje

Za mjere opreza i dodatne informacije o upotrebi ovog proizvoda pogledajte priručnik za rad s pisačem.
Kada odlažete jedinicu ili dodatni pribor, morate se pridržavati zakona na vašem području ili zakona vaše države, te propisa bolnice u vezi sa zagađivanjem okoliša.

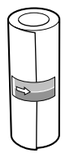
Za kupce u Europi

Proizvođač: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Za usklađenost proizvoda sa zahtjevima EZ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Njemačka

Ne upotrebljavajte više puta

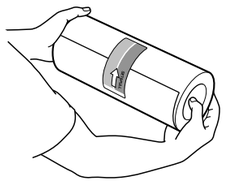
Na taj način možete izazvati kvar i negativno utjecati na rezultate ispisa.

A



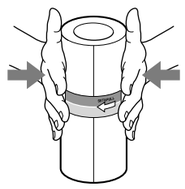
縦置きに置く。
Place the paper roll vertically.
Installez le rouleau de papier à la verticale.
Stellen Sie die Papierrolle immer vertikal auf.
Posizionare il rullo della carta in senso verticale.
Coloque el rollo de papel en posición vertical.
Coloque o rolo de papel na vertical.
垂直放置纸卷 。

B



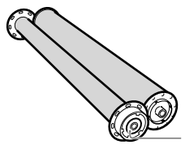
両手でしっかりと持つ。
Hold the paper roll with both hands.
Tenez le rouleau de papier à deux mains.
Halten Sie die Papierrolle mit beiden Händen.
Afferrare il rullo della carta con entrambe le mani.
Sostenga el rollo de papel con las manos.
Segure no rolo de papel com ambas as mãos.
用双手握持纸卷 。

C



両側から押す。
Squeeze from both sides.
Faites pression sur les deux côtés.
Drücken Sie von beiden Seiten.
Esercitare pressione sulle due estremità.
Presiónelo por ambos lados.
Aperte de ambos os lados.
从两侧挤压。

D



IC基板
IC board
Carte à CI
Schaltkreis
Scheda a circuiti integrati
Sello IC
Placa CI
IC板

日本語

内容

このプリントパックには、インクリボンが2巻、プリント紙が2巻入っています。
インクリボン1巻とプリント紙1巻のセットで50画面印刷できます。
インクリボンやプリント紙を途中で交換しないでください。インクリボンやプリント紙を途中で交換した場合、トラブルを起こす可能性があります。上記の印画可能枚数は、保証のかぎりではありません。

保管上のご注意

- 次のような場所での保管は避けてください。
  – 温度の高いところ
  – 湿度やほこりの多いところ
  – 直射日光の当たるところ
- 開封後はなるべく早くご使用ください。
- 使用途中で保管するときは、製品の入っていた袋に入れて保管することをお勧めします。

プリント画を保管する場合のご注意

- プリント画は光の当たらない室温以下のところに保管してください。
- プリント画に粘着テープを貼ったり、プリント画を消しゴムやデスクマットなどの可塑剤を含むものに触れさせないでください。
- プリント画にアルコールなどの揮発性有機溶剤をこぼさないように注意してください。

使用上のご注意

- インクリボンとプリント紙は同じ箱に入っているものを必ずセットでお使いください。
- インクリボンとプリント紙は必ずセットで交換してください。
- インクリボンは、プリンター本体に取り付けるまで、2つのスプールのかみ合わせをはずさないでください。
- インクリボンの色素は他の色素と同様に年月の経過により変化しますが、その点についての補償、代償はご容赦ください。

⚠注意

- プリント紙を置くときは、縦置きにしてください。横に置くと回転して落下し、けがの原因となることがあります(図**A**)。
- プリント紙は両手でしっかりお持ちください。落したりするとけがの原因となることがあります。また、ごみなどが付き、使用できなくなることがあります(図**B**)。
- プリント紙をプリンターにセットする際、プリント紙にペーパーホルダーを差し込みにくい場合は、プリント紙を両側から押して、円形に直してからお使いください(図**C**)。
- インクリボンの片方のスプールにはIC基板が組み込まれています。IC基板の端子部には手や金属などで触れないでください。また、強い衝撃を与えたり、曲げたり、落としたりしないでください(図**D**)。
- プリント紙を開封するときは、縦置きにして、安定したところに置いて開封してください。手に持ったまま開封したり、横置きで開封したりすると、落下してけがの原因となることがあります。
- 輸送の際は、プリンターからインクリボンとプリント紙を取りはずしてください。
- カッターなどの刃物を使っての開封はおやめください。プリント紙やインクリボンに傷がつき、印画できなくなることがあります。

English

Contents

Each printing pack contains two sets of the ink ribbon and paper roll combination.
You can print 50 sheets using one set of the ink ribbon and paper.
Do not replace the ink ribbon and paper roll when they are only partially used. Doing so can cause problems.
The number of printouts indicated above is not guaranteed.

Notes on storage

- Avoid placing where subject to:
  – high temperatures
  – high humidity or dust
  – direct sunlight
- After opening the bag, use the ribbon and the paper as soon as possible.
- When storing after partial use, we recommend putting the ribbon and paper back in their bags.

Notes for preserving your printouts

- Keep printouts in a dark, cool place.
- Be sure not to stick plastic tape onto the printout. Also avoid leaving a plastic eraser on surface of the printout or putting the printout between objects which contain plasticizer (a desk mat, etc.).
- Be sure not to pour any alcohol or other volatile organic solvents onto the printouts.

Notes on operation

- Use the ink ribbon and the paper roll in the carton as a set. Do not mix with other varieties of ink ribbon and paper roll.
- Be sure to replace the ink ribbon and the paper roll in the carton as a set.
- Do not detach the white and black spools of the ink ribbon until you start loading the ink ribbon.
- Since, like other color dyes, the dyes used in this ink ribbon may discolor over time, the product will neither be replaced nor be warranted against any color change.

Cautions

- Place the paper roll vertically. If you place the paper roll horizontally, the paper roll may roll around and fall. This may cause an injury (Fig. **A**).
- Hold the paper roll with both hands so that you do not drop it. Dropping may result in an injury and may cause accumulation of dust on the paper. Any dust on the printing surface will result in poor printout quality (Fig. **B**).
- If inserting the paper holder into the paper roll is difficult when loading the paper roll, squeeze the roll from both sides to restore its shape (Fig. **C**).
- An IC board is incorporated around one side of the spool. Do not touch the terminal of the IC board with anything, including your fingers or metallic objects. Also, do not strike, bend, or drop the IC board (Fig. **D**).
- Place the paper roll vertically on the stable place, when opening the wrapping. If you open the wrapping holding it with hands or placing it horizontally, you may drop it. Dropping may result in an injury.
- When transporting the printer, remove the paper roll and ink ribbon from the printer.
- Be sure not to open the wrapping with a knife such as a cutter. This may damage a paper roll and ink ribbon and you may not be able to use them for printing.

Français

Contenu

Chaque kit d'impression contient deux jeux de ruban encreur et de rouleau de papier.
Vous pouvez imprimer 50 feuilles à l'aide d'un jeu de ruban encreur et de papier.
Ne remplacez pas le ruban d'encre et le rouleau de papier s'ils sont partiellement utilisés.Ceci risque de provoquer des problèmes de fonctionnement.
Le nombre d'imprimés indiqué ci-dessus n'est pas garanti.

Remarques sur l'entreposage

- Evitez l'entreposage dans un endroit :
  – soumis à des températures élevées – très humide ou poussiéreux
  – directement exposé au rayonnement du soleil
- Une fois le sachet ouvert, utilisez le ruban et le papier le plus rapidement possible.
- Nous recommandons de ranger tout ruban ou papier partiellement utilisé dans son sachet d'origine.

Remarques sur la conservation de vos impressions

- Conservez-les dans un endroit frais et à l'abri de la lumière.
- Veillez à ne pas coller de ruban adhésif sur l'impression. Evitez de laisser une gomme en plastique sur l'impression ou de mettre l'impression entre des objets contenant du plastifiant (sous-main, etc.).
- Veillez à ne pas verser d'alcool ou d'autres diluants organiques volatiles sur les impressions.

Remarques sur le fonctionnement

- Utilisez toujours le ruban encreur et le rouleau de papier d'un même carton. Ne les utilisez pas avec d'autres types de ruban ou de papier.
- Veillez à remplacer le jeu complet de ruban encreur et de rouleau de papier du carton.
- Ne retirez pas les bobines noire et blanche du ruban encreur avant de commencer la mise en place de celui-ci.
- Etant donnés que les colorants, comme tout colorant couleur, utilisés dans ce ruban d'encre se décolorent avec le temps, ce produit ne sera ni remplacé ni garanti contre tout changement de couleur.

Précautions

- Installez le rouleau de papier à la verticale. Si vous installez le rouleau de papier à l'horizontale, il est possible que le rouleau de papier roule et tombe. Ceci peut provoquer des blessures (Fig. **A**).
- Tenez le rouleau de papier à deux mains, afin de ne pas le faire tomber. Une chute risquerait de provoquer une blessure ou le papier de ramasser de la poussière. La présence de poussière sur la surface d'impression altère la qualité d'impression (Fig. **B**).
- Lors du chargement du support papier, si vous avez des difficultés à insérer le mandarin dans le rouleau, faites pression sur les deux côtés du rouleau pour lui redonner sa forme (Fig. **C**).
- Une carte à IC est incorporée dans l'un des côtés de la bobine. Ne touchez pas les contacts de la carte à CI et ne les faites entrer en contact ni avec vos doigts ni avec des objets métalliques. Ne heurtez pas, ne pliez pas, ne laissez pas tomber la carte à CI (Fig. **D**).
- Lors de l'ouverture de l'emballage, installez le rouleau de papier à la verticale sur un endroit stable. Si vous ouvrez l'emballage en le gardant dans les mains ou en le positionnant à l'horizontale, vous risquez de le faire tomber. Il risque de provoquer des blessures si vous le laissez tomber.
- Lorsque vous transportez l'imprimante, retirez le rouleau de papier et le ruban encreur de l'imprimante.
- N'ouvrez pas l'emballage à l'aide d'un couteau ou d'un cutter. En effet, vous risquez d'endommager le rouleau de papier et le ruban encreur et vous ne pourrez plus les utiliser pour imprimer.

Deutsch

Inhalt

Jeder Drucksatz enthält zwei Farbbänder und zwei dazugehörige Papierrollen.
Sie können 50 Blätter mit einem Satz aus Farbband und Papier drucken.
Ersetzen Sie Farbband und Papierrolle nicht, wenn diese Materialien nur teilweise verbraucht wurden. Andernfalls können Probleme auftreten.
Die oben angegebene Anzahl Ausdrucke wird nicht garantiert.

Hinweise zur Lagerung

- Legen Sie die Papierrolle nicht an einen Ort, an dem sie folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  – hohen Temperaturen
  – hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub
  – direktem Sonnenlicht
- Benutzen Sie Farbband und Papier möglichst bald nach dem Öffnen des Beutels.
- Wenn Papier und Farbband nach teilweisem Verbrauch gelagert werden sollen, empfehlen wir, beides in der jeweiligen Originalverpackung aufzubewahren.

Hinweise zum Aufbewahren der Ausdrucke

- Bewahren Sie Ausdrucke an einem dunklen, kühlen Ort auf.
- Achten Sie darauf, kein Klebeband aus Kunststoff auf die Ausdrucke zu kleben. Lassen Sie auch keinen Radiergummi darauf liegen und legen Sie sie nicht zwischen Gegenstände, die Weichmacher enthalten, zum Beispiel Schreibtischmatten aus Kunststoff.
- Verschütten Sie keinen Alkohol oder andere flüchtige organische Lösungsmittel auf den Ausdrucken.

Hinweise zum Betrieb

- Verwenden Sie das Farbband und die Papierrolle aus einem Karton bitte immer zusammen. Verwenden Sie sie nicht zusammen mit anderen Farbband- oder Papiersorten.
- Tauschen Sie bitte unbedingt das Farbband und die Papierrolle aus einem Karton immer zusammen aus.
- Nehmen Sie die die weiße und die schwarze Spule des Farbbandes erst ab, wenn Sie damit beginnen, das Farbband einzulegen.
- Wie andere Farbstoffe auch können die in diesem Farbband enthaltenen Farbstoffe mit der Zeit verblassen.Daher kann deshalb kein Austauschrecht und keine Garantie gegen jegliche Farbveränderungen gewährt werden.

Warnhinweise

- Stellen Sie die Papierrolle immer vertikal auf. Wenn Sie die Papierrolle horizontal hinlegen, bleibt sie möglicherweise nicht liegen und fällt herunter. Dadurch kann es zu Verletzungen kommen (Abb. **A**).
- Halten Sie die Papierrolle mit beiden Händen, damit Sie sie nicht fallen lassen. Die Papierrolle ist sehr schwer. Wenn Sie sie fallen lassen, können Sie sich verletzen und das Papier kann verschmutzt werden. Verunreinigungen auf der Druckoberfläche verringern die Druckqualität (Abb. **B**).
- Wenn sich der Papierhalter beim Einlegen der Papierrolle nur schwer einsetzen lässt, drücken Sie die Rolle von beiden Seiten, um sie wieder in Form zu bringen (Abb. **C**).
- Auf einer Seite der Spindel ist ein integrierter Schaltkreis eingebaut. Berühren Sie keinesfalls dessen Kontakte, insbesondere nicht mit den Fingern oder metallischen Gegenständen. Schlagen Sie nicht auf den Schaltkreis, verbiegen Sie ihn nicht, und lassen Sie ihn nicht fallen (Abb. **D**).
- Stellen Sie die Papierrolle senkrecht auf eine stabile Oberfläche, wenn Sie die Verpackung der Papierrolle öffnen. Wenn Sie die Papierrolle beim Öffnen der Verpackung in den Händen halten oder horizontal hinlegen, kann die Papierrolle herunterfallen. Wenn Sie sie fallen lassen, besteht Verletzungsgefahr.
- Nehmen Sie zum Transportieren des Druckers die Papierrolle und das Farbband aus dem Drucker heraus.
- Öffnen Sie die Verpackung auf keinen Fall mit einem Messer, zum Beispiel einem Cutter-Messer. Anderfalls können die Papierrolle und das Farbband beschädigt werden, so dass sie nicht mehr zum Drucken verwendet werden können.

Italiano

Contenuto

Ciascun pacchetto di stampa contiene due set della combinazione nastro inchiostrato e rullo della carta.
È possibile stampare 50 pagine utilizzando un set di nastro di inchiostro e carta.
Non sostituire nastro inchiostro e rullo carta quando sono solo parzialmente utilizzati. Ciò può causare problemi.
Il numero di stampe ottenibili sopra indicato non è garantito.

Note sulla conservazione

- Non conservare la confezione nei seguenti luoghi:
  – soggetti a temperature elevate
  – soggetti a umidità elevata o polvere
  – soggetti a luce solare diretta
- Una volta aperta la confezione, utilizzare il nastro e il rullo il prima possibile.
- Per conservare il nastro e la carta dopo un uso parziale, si consiglia di riporli nelle relative confezioni.

Note sulla conservazione delle stampe

- Conservare le stampe in un luogo non illuminato e fresco.
- Assicurarsi di non applicare nastro adesivo sulle stampe. Inoltre, non lasciare correttori in plastica sulla superficie della stampa né collocare quest'ultima all'interno di oggetti contenenti agenti plasticizzanti (ad esempio, raccoglitori plastificati e simili).
- Non versare alcol o altri solventi organici volatili sulle stampe.

Note sull'uso

- Utilizzare il nastro inchiostrato e il rullo della carta contenuti nella confezione. Non utilizzarli in combinazione con nastri inchiostrati o rulli di carta di tipo diverso.
- Assicurarsi di sostituire il nastro inchiostrato e il rullo della carta contenuti nella confezione contemporaneamente.
- Rimuovere i rocchetti bianco e nero del nastro inchiostrato solo al momento del caricamento del nastro.
- Analogamente ad altre materie coloranti, anche le tinte utilizzate nel nastro inchiostro sono soggette a fenomeni di decolorazione nel tempo e, pertanto, non sarà possibile sostituire il prodotto né fornire alcuna garanzia contro eventuali alterazioni dei colori.

Precauzioni

- Posizionare il rullo della carta in senso verticale. Diversamente, potrebbe rotolare e cadere causando ferite (Fig. **A**).
- Afferrare il rullo carta con entrambe le mani per evitarne la caduta. La relativa caduta potrebbe causare ferite e l'accumulo di polvere sulla carta. La presenza di polvere sulla superficie di stampa produce stampe di scarsa qualità (Fig. **B**).
- Se l'inserimento del portacarta nel rullo carta dovesse risultare difficile a causa dell'ovalizzazione del rullo, ripristinarne la forma circolare esercitando pressione sui due lati (Fig. **C**).
- Su un lato del rocchetto è presente un chip elettronico. Evitare di toccare i terminali della scheda con le dita, oggetti metallici o altro. Non urtare, piegare o lasciare cadere la scheda a circuiti integrati (Fig. **D**).
- Per rimuovere l'imballo, posizionare il rullo della carta in senso verticale su una superficie stabile. Se l'imballo viene rimosso afferrando il rullo della carta con le mani o posizionandolo in senso orizzontale, quest'ultimo potrebbe cadere causando ferite.
- Prima di procedere al trasporto della stampante, rimuovere il nastro della carta e il nastro inchiostrato.
- Assicurarsi di non aprire l'imballo utilizzando un coltello o simili onde evitare di danneggiare il rullo delle carta e il nastro inchiostrato rendendoli inutilizzabili per la stampa.

Español

Contenido

Cada paquete de impresión contiene dos conjuntos de cinta de tinta y rollo de papel.
Puede imprimir 50 hojas utilizando un juego de cinta de tinta y papel.
No sustituya la cinta entintada ni el rollo de papel si no están completamente usados, ya que se podrían ocasionar problemas.
No se garantiza el número de impresiones indicado anteriormente.

Notas sobre el almacenamiento

- No instale la unidad en lugares expuestos a:
  – altas temperaturas
  – mucha humedad o polvo
  – luz solar directa
- Después de abrir la bolsa, utilice la cinta y el papel lo antes posible.
- Cuando guarde una unidad usada parcialmente, es recomendable que coloque de nuevo la cinta y el papel en sus bolsas.

Notas sobre la conservación de impresiones

- Mantenga las impresiones en un lugar oscuro y fresco.
- Procure no pegar cinta adhesiva sobre la impresión. Asimismo, procure no dejar una goma de borrar plástica encima de la impresión ni colocar esta última entre objetos que contengan plastificante (una alfombrilla, etc.).
- Procure que no caiga alcohol ni otros disolventes orgánicos volátiles sobre las impresiones.

Notas sobre el funcionamiento

- Utilice la cinta de tinta y el rollo de papel de la caja como un conjunto. No mezcle otras clases de cinta de tinta y rollo de papel.
- Asegúrese de sustituir la cinta de tinta y el rollo de papel de la caja como un conjunto.
- No separe los carretes blanco y negro de la cinta de tinta hasta que empiece a cargarla.
- Es posible que, como sucede con otras tintas de color, esta cinta entintada se decolore con el paso del tiempo, por ello, el producto no se sustituirá ni la garantía cubrirá los cambios de color.

Precauciones

- Coloque el rollo de papel en posición vertical. Si lo coloca en posición horizontal, podría rodar, caer y provocar lesiones (Fig. **A**).
- Sostenga el rollo de papel con las manos para que no se caiga. Si se cae, podría provocar lesiones y acumular polvo en el papel. La calidad de la impresión será deficiente si se acumula polvo en la superficie de impresión (Fig. **B**).
- Si tiene dificultades para introducir el soporte de papel en el rollo de papel al cargarlo, presiónelo por ambos lados hasta que este recupere su forma (Fig. **C**).
- Se ha incorporado un sello IC a uno de los laterales de la bobina. No toque el terminal del sello IC con ningún objeto, ni siquiera con los dedos o con objetos metálicos. No golpee, doble ni deje caer el sello IC (Fig. **D**).
- Coloque el rollo de papel en posición vertical en un lugar estable cuando abra el paquete. Si abre el paquete sosteniéndolo con las manos o colocándolo en posición horizontal, podría caerse y provocar lesiones.
- Cuando transporte la impresora, retire el rollo de papel y la cinta de tinta de la misma.
- Asegúrese de no abrir el paquete con un cuchillo o un cúter. El rollo de papel y la cinta de tinta podrían dañarse y no poder utilizarse para imprimir.

Português

Conteúdos

Cada pacote de impressão contém dois conjuntos da fita de tinta e combinação de rolo de papel.
Pode imprimir 50 folhas utilizando um conjunto de papel e fita de tinta.
Não substitua a fita de tinta e o rolo de papel quando estão apenas parcialmente usados. Fazer isto pode causar problemas.
O número de impressões indicado acima não é garantido.

Notas sobre o armazenamento

- Evite colocar num local onde esteja sujeito a:
  – altas temperaturas
  – alta humidade ou pó
  – luz solar directa
- Depois de abrir o saco, utilize a fita e o papel logo que possível.
- Quando guardar após uma utilização parcial, recomendamos que reponha a fita e o papel nos respectivos sacos.

Notas para a preservação das impressões

- Mantenha as impressões num local escuro e fresco.
- Não coloque fita-cola na impressão. Evite também deixar um apagador de borracha na superfície da impressão ou colocar a impressão entre objectos que contenham borracha (um tapete de secretária, etc.).
- Não deite álcool ou outros diluentes orgânicos voláteis nas impressões.

Notas sobre o funcionamento

- Utilize a fita de tinta e o rolo de papel na embalagem como um conjunto. Não misture com outras variedades de fita de tinta e rolo de papel.
- Reponha a fita de tinta e o rolo de papel na embalagem como um conjunto.
- Não retire os rolos preto e branco da fita de tinta até começar a carregar a fita de tinta.
- Uma vez que, como outras tintas de cor, as tintas utilizadas nesta fita de tinta podem perder a cor ao longo do tempo, o produto não será substituído nem abrangido pela garantia devido a mudança de cor.

Avisos

- Coloque o rolo de papel na vertical. Se colocar o rolo de papel na horizontal, o rolo pode rolar e cair. Tal poderá causar ferimentos (Fig. **A**).
- Segure no rolo de papel com ambas as mãos, para que não o deixe cair. Se o deixar cair poderá resultar em ferimentos e podem provocar a acumulação de pó no papel. Qualquer pó na superfície de impressão resultará numa má qualidade de impressão (Fig. **B**).
- Se for difícil introduzir o suporte de papel no rolo de papel quando carregar o rolo de papel, aperte o rolo de ambos os lados para restabelecer a respectiva forma (Fig. **C**).
- Existe uma placa CI em torno de um lado do rolo. Não toque no terminal da placa CI, incluindo com os dedos ou objectos metálicos. Além disso, não embata, dobre ou deixe cair a placa CI (Fig. **D**).
- Coloque o rolo de papel na vertical num local estável, sem abrir a embalagem. Se abrir a embalagem segurando-o com as mãos ou colocando-o na horizontal, pode deixá-lo cair. Se o deixar cair pode resultar em ferimentos.
- Quando transportar a impressora, retire o rolo de papel e a fita de tinta da impressora.
- Certifique-se de que não abre a embalagem com uma faca, tal como um canivete. Tal poderá danificar o rolo de papel e fita de tinta, não os podendo utilizar para impressão.

中文

内含物

每一打印套件内均包含两组色带及一卷相纸。
你可以使用一组墨带和纸打印 50 张.
如果色带和纸卷仅使用了一部分，请勿进行更换。否则可能会出现问题。不能保证上面所示打印输出的数量。

存放注意事项

- 避免将色带与纸卷存放于:
  – 高温处 – 潮湿或多尘处
  – 日光直射处
- 拆开色带与纸卷包装袋后，请尽快使用。
- 色带与纸卷尚未用尽而需存放时，我们建议将色带与纸卷分别放入各自包装袋内。

保存印出相纸的注意事项

- 请将印出相纸保存于阴暗凉爽之处。
- 切勿于印出相纸上粘贴胶带，亦避免将橡皮擦放置于印出相纸上，或将印出相纸夹垫于含有塑化剂的物品之间（例如桌垫）。
- 切勿将任何酒精或其它挥发性有机溶剂泼洒于印出相纸上。

操作注意事项

- 请同时使用同一包装箱内的色带与纸卷。请勿混用其它种类的色带与纸卷。
- 请同时换用同一包装箱内的色带与纸卷。
- 开始安装色带之前，请勿拆下色带的白色滚动条与黑色滚动条。
- 与其他颜色染料一样，色带中使用的染料可能会随着时间出现褪色，因此，本产品既不会因任何颜色改变而进行更换，也不会保证颜色不会改变。

注意事项

- 请垂直放置纸卷。若以水平方式放置纸卷，不仅容易造成纸卷滚动或掉落，亦可能导致人员受伤（图**A**）。
- 请用双手握持纸卷以避免其掉落。 若不慎掉落，则可能造成人员受伤并使纸张沾染尘土。纸张打印面上若沾染任何灰尘，会对打印品质造成不良影响（图**B**）。
- 装入纸卷时，如果很难将纸架插入纸卷，请从两侧轻轻挤压纸卷，以便恢复纸卷的形状（图**C**）。
- IC板被嵌入在卷轴的一侧。请勿将IC板的终端与任何物体接触，包括您的手指或金属物。此外，请勿撞击，弯曲或跌落IC板（图**D**）。
- 拆开包装纸时，请垂直平稳放置纸卷。 拆开包装纸时，若手持纸卷或以水平方式放置纸卷，容易使纸卷掉落，亦可能导致人员受伤。
- 搬运打印机时，请先将打印机内的色带与纸卷取出。
- 切勿使用拆箱刀之类的刀具拆开包装纸，以免损伤色带与纸卷而无法执行打印工作。

Türkiye'deki müşteriler için

AEEE Yönetmeliğine Uygundur